



**Education  
Network**

***UP Academy Boston***

*Manual de enseñanza del idioma inglés*

# Índice

<b>Introducción</b>	3
- Nuestra visión	3
- Nuestros principios básicos	4
- Descripción del manual	4
- Acceso equitativo	4
<b>Responsabilidades del coordinador de inglés</b>	5
<b>Identificación y colocación</b>	5
- Identificación	6
- Colocación	6
- Valoración anual	7
- Exalumnos de inglés	7
- Indicadores de competencia lingüística	7
<b>Nuestro programa</b>	7
- Características de la experiencia de los estudiantes	8
- Principiantes	9
- Coenseñanza y ESL integrado	9
- Modelo de programa recomendado	10
<b>Participación en las evaluaciones estatales y del distrito</b>	10
<b>MCAS – General</b>	10
<b>Aprendices de inglés con discapacidades</b>	11
<b>Información de contacto</b>	13

# Introducción

## Nuestra visión

El objetivo de UP Academy Boston es ser líder en el campo del aprendizaje del idioma inglés en el que todos los profesores colaboran para apoyar a los estudiantes de dicho idioma, mediante la implementación de prácticas innovadoras que:

- utilicen un pensamiento riguroso y de alto nivel; así como una diferenciación fundamentada en datos para satisfacer las necesidades lingüísticas y académicas de todos los alumnos;
- empoderen a los estudiantes como ciudadanos globales y solucionadores de problemas del mundo real, mientras celebran sus identidades multilingües y multiculturales; y
- promuevan la adquisición del discurso académico y el conocimiento de los contenidos necesarios para que los estudiantes sean exitosos en las principales áreas de estudio, en la escuela secundaria, en la universidad y posteriormente.

## Nuestros principios básicos

- **Aprendizaje del idioma mediante contenido riguroso:** creemos que los estudiantes aprenden mejor el idioma utilizando un contenido académico riguroso que sea relevante y significativo; y mediante la participación en tareas de pensamiento de alto nivel. Analizamos las demandas de lenguaje académico específicas de cada contenido y nivel de grado y usamos los estándares WIDA, en conjunto con los estándares de contenido, para planificar una instrucción de contenido rigurosa con apoyo de lenguaje incorporado.
- **Aprendizaje mediante andamios:** combinamos nuestro conocimiento del aprendizaje progresivo del inglés de los estudiantes y el proceso de adquisición de un segundo idioma con los estándares WIDA para planificar técnicas de andamiaje y alojamientos diferenciados que proporcionen a todos los estudiantes un punto de entrada justo en el contenido del nivel de grado y los apoyen en el progreso académico apropiado.
- **Integración de la práctica del idioma:** en todas las lecciones, integramos la lectura, la escritura, la comprensión auditiva y el habla para proporcionar a los estudiantes amplias oportunidades de usar e interactuar con el idioma. Diseñamos nuestras lecciones para que el aprendizaje del idioma y el pensamiento profundo y robusto se produzca simultáneamente. Proporcionamos lecciones lingüísticas que fomentan la colaboración significativa entre los estudiantes, desarrollan el discurso académico a través de la interacción oral y permiten a todos los estudiantes múltiples oportunidades para practicar el lenguaje académico en diferentes capacidades apropiadas a sus niveles de desarrollo de la lengua inglesa.
- **Responsabilidad compartida:** compartimos la responsabilidad de enseñar idiomas. Creemos que todos los maestros deben apoyarse mutuamente coordinando y colaborando en la planificación de la enseñanza del idioma y el

contenido. Nos basamos en el conocimiento y la experiencia de los profesores de inglés como segunda lengua para abogar por los estudiantes y para desarrollar la capacidad de los profesores para enseñar en su disciplina.

- **Uso de datos para guiar el proceso de enseñanza:** utilizamos constantemente medidas formales e informales del progreso del aprendizaje de los estudiantes en los cuatro dominios del idioma y analizamos estos datos para fundamentar nuestro proceso de enseñanza y diferenciación.
- **Fomento de la receptividad cultural y las identidades multilingües:** valoramos y tratamos de entender las lenguas y culturas de nuestros estudiantes al asociarnos con las familias. Incorporamos esos idiomas y culturas en nuestras comunidades de clase y en la enseñanza diaria. Empoderamos a nuestros estudiantes para que adopten su multilingüismo y multiculturalismo y vean esta parte de sus identidades como un activo para la sociedad.
- **Inmersión en inglés:** los estudiantes de inglés aprenden el idioma rápidamente cuando escuchan el inglés usado por hablantes competentes y cuando usan el inglés para realizar un trabajo académico importante. Al mismo tiempo, creemos y reforzamos el valor del bilingüismo y la multiculturalidad. Los profesores hacen esto mediante los conocimientos únicos que los estudiantes de inglés aportan a una lección y que incitan a los estudiantes a usar ese conocimiento para entender mejor la lección.
- **Lectura de textos de nivel de grado:** creemos que todos los estudiantes de inglés deben leer independientemente los textos de nivel de grado al final de su primer año de aprendizaje del idioma, independientemente de si han aprendido inglés en otra escuela o en otro país antes de ingresar a UP. Si son más jóvenes o nuestra enseñanza es sólida, los estudiantes a menudo pueden acceder al texto de nivel de grado aún más rápido. Esto es posible gracias a la enseñanza directa del idioma y el apoyo en las clases.
- **Todos enseñan el idioma:** todo profesor que trabaja con estudiantes de inglés es responsable de ayudar a los estudiantes a desarrollar sus habilidades lingüísticas. Los profesores diseñan objetivos lingüísticos para las lecciones diarias que muestran a los estudiantes cómo usar el idioma en el área de contenido de una manera sencilla. Los estudiantes practican el objetivo lingüístico a lo largo de la lección, y el profesor evalúa el progreso lingüístico de los estudiantes diariamente y con el paso del tiempo.
- **Estrategias constructivas para todos:** los estudiantes de inglés aprenden inglés a través del contenido cuando el contenido se vuelve significativo para ellos. Es imposible que los maestros enseñen todos los aspectos del idioma que los estudiantes de inglés podrían no conocer en una lección determinada. En lugar de eso, el maestro estructura el idioma y ofrece adaptaciones para que los estudiantes puedan entender la lección. Para ello, los profesores identifican el elemento lingüístico desafiante en una lección que no se enseñará y proporcionan andamios y adaptaciones individualizadas a los estudiantes de inglés. No todos los estudiantes necesitan andamios lingüísticos y no todas las lecciones requieren de dichos elementos.

## Descripción del manual

Este manual sirve como recurso para los estudiantes y las familias de UP Academy Boston y está diseñado para proporcionar herramientas e información para crear un programa sólido para sus estudiantes de inglés. Incluye políticas y procedimientos requeridos por ley y describe las mejores prácticas.

## **Acceso igualitario**

UP Academy no segrega a los estudiantes de inglés de sus compañeros anglófonos, excepto cuando es programáticamente necesario para la implementación de la educación en inglés (ELE, por sus siglas en inglés). UP Academy Boston se asegura de que los estudiantes de inglés participen plenamente con sus compañeros de habla inglesa y se les brinde apoyo en cursos académicos no esenciales como educación física y artes. Además, los estudiantes tienen las mismas oportunidades de recibir servicios de apoyo, como orientación y asesoramiento, en un idioma que el estudiante comprenda. UP Academy Boston se asegura de que los estudiantes de inglés reciban los mismos estándares académicos y el mismo plan de estudios que los demás estudiantes. UP Academy Boston utiliza objetivos de contenido apropiados para cada grado para los estudiantes de inglés, basándose en el currículo del distrito, impartido por profesores cualificados. Los estudiantes de inglés tienen acceso a los mismos servicios de educación especial, a los planes de alojamiento de la Sección 504, y al MTSS (Sistema de Apoyo de Varios Niveles) que sus compañeros anglófonos.

## **Responsabilidades del coordinador de inglés**

Contamos con un coordinador de inglés en cada uno de los núcleos de UP Academy. En UP Academy Boston, el coordinador de inglés es un profesor de inglés a tiempo completo que ha asumido responsabilidades adicionales. El coordinador de inglés se asegura de que los procedimientos de ELE cumplan con los requisitos federales, estatales y de la red; de igual modo, planifica y dirige la administración de ACCESS, examina a los nuevos estudiantes para su identificación inicial como estudiantes de inglés, reclasifica a los estudiantes; de EL (English Learners) a FEL (Former English Learners) o viceversa, según corresponda. Si su hijo es un aprendiz de inglés y requiere servicios educativos adicionales, habrá un profesor de inglés disponible para participar en las reuniones del MTSS o del IEP. Hay un maestro de inglés como segunda lengua para cada nivel de grado en UP Academy Boston.

## **Identificación y colocación**

Las leyes estatales y federales exigen que los distritos escolares evalúen el dominio del inglés de todos los estudiantes recién matriculados cuyo idioma materno sea un idioma distinto del inglés. El propósito de esta evaluación es identificar el dominio del idioma inglés de los estudiantes y determinar si necesitan instrucción y apoyo directos para completar el trabajo de clase ordinario en inglés. Según los resultados de una evaluación

lingüística, si los estudiantes se identifican como EL (aprendices de inglés), califican para los servicios de apoyo lingüístico.

## **Identificación**

- La inscripción en las Escuelas Públicas de Boston (BPS, por sus siglas en inglés), incluida la UP Academy Boston, requiere registrarse a través de los "Servicios de bienvenida", donde las familias deben completar una encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar. Si las respuestas a la encuesta indican que en el hogar se habla un idioma que no es el inglés, la escuela en la que se inscribe debe evaluar al estudiante en cuanto al dominio del idioma.
- Muchos estudiantes llegan a UP Academy Boston de otras escuelas de BPS y ya han sido evaluados para el estatus de EL. Si un estudiante llega a UP Academy Boston desde otra escuela en los Estados Unidos, los profesores de inglés como segunda lengua revisarán el archivo acumulado de la escuela que lo envió y analizarán los resultados de las pruebas de idiomas anteriores.
- Para los estudiantes que llegan a UP Academy Boston sin un puntaje de dominio de inglés (pero que viven en un hogar donde se habla un idioma diferente al inglés) los profesores de inglés como segunda lengua en UP Academy Boston los evaluarán en las primeras semanas de clases usando el WIDA Screener.

## **Colocación**

El coordinador de inglés de UP Academy Boston analiza los niveles de WIDA y las necesidades de cada estudiante. Con base en esos resultados, la escuela puede recomendar la asignación en un aula de inmersión en inglés protegida (SEI, por sus siglas en inglés) o en una clase de recién ingresados, o puede determinar que el estudiante no necesita servicios de inglés como segunda lengua. El personal de ESL de UP Academy luego comparte los resultados de la prueba y la colocación recomendada con la familia del estudiante, en su idioma materno, a más tardar 30 días después de que se haya administrado la evaluación. También colocan una copia de los resultados en la carpeta acumulativa del estudiante. Si el padre está de acuerdo con la colocación, UP Academy Boston envía una carta de notificación a los padres, escrita en la lengua materna de la familia, y coloca una copia de la carta en la carpeta acumulativa del estudiante.

Un padre puede negarse a inscribir a su hijo en el programa de idioma inglés recomendado firmando una carta de exclusión voluntaria. Si un padre opta por no hacerlo, el estudiante no recibirá los servicios de ESL, y una copia de la carta se mantendrá en la carpeta acumulativa del estudiante y en la carpeta de ESL. Estos estudiantes todavía se consideran estudiantes EL hasta que cumplan con los criterios de salida. UP Academy administrará ACCESS anualmente para determinar su dominio del idioma inglés.

## **Evaluaciones anuales**

UP Academy evalúa anualmente el dominio del inglés de todos los estudiantes de inglés.

Los estudiantes toman la prueba WIDA ACCESS (ACCESS) en enero de cada año, la cual mide su competencia en lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral en inglés. ACCESS es administrada por personal que ha completado la capacitación de administración ACCESS de WIDA. UP Academy considera los resultados para impulsar la programación para el siguiente año académico y comparte los resultados con las familias.

Los estudiantes de inglés también participan en las mismas evaluaciones estandarizadas y basadas en el currículo como sus compañeros que no son aprendices de inglés, excepto como se describe a continuación en la sección titulada "Participación en las pruebas a nivel estatal y de distrito".

### **Exapredices de inglés (FEL, por sus siglas en inglés)**

Las evaluaciones anuales también se utilizan para determinar cuándo un estudiante de inglés cumple con los criterios para salir de la programación EL. Estos estudiantes se clasifican como exaprendices de inglés (FEL). Los criterios para la designación como FEL son los siguientes:

- Puntuación general de al menos nivel 4.2 en ACCESS.
- Puntuación compuesta de alfabetización de al menos nivel 3.9 en ACCESS.
- Capacidad para realizar el trabajo habitual de clase en inglés según se indica en una o más de las siguientes medidas: calificaciones, evaluaciones académicas administradas localmente, observaciones y recomendaciones escritas de los profesores del estudiante, definiciones de rendimiento de WIDA y descriptores CAN DO, y rendimiento en las pruebas de área de contenido de MCAS.

Una vez que un estudiante ha sido designado de nuevo como FEL, UP Academy lo monitoreará por cuatro años para evaluar su progreso académico sin apoyo del idioma. Si un estudiante FEL no logra progresar académicamente, según lo medido por sus calificaciones y las evaluaciones del área de contenido, y el equipo de la escuela determina que este fracaso se debe a la falta de dominio del idioma inglés, entonces el estudiante deberá ser reclasificado como EL. El estudiante será asignado al programa SEI con servicios de ESL. El estudiante tomará ACCESS hasta que pueda demostrar la capacidad de hacer las tareas escolares en inglés sin apoyo del idioma.

### **Indicadores de competencia lingüística**

Cada año, según el puntaje ACCESS de un estudiante, el Departamento de Educación Primaria y Secundaria determina un objetivo para el año siguiente. Las pruebas de objetivo, o criterio de referencia, representan el puntaje mínimo que necesita el estudiante para mantenerse enfocado en alcanzar el dominio del inglés en un plazo de seis años.

UP Academy monitorea el progreso de los estudiantes en el cumplimiento de los criterios de competencia en inglés. Para los estudiantes de inglés que no alcanzan los criterios de referencia de dominio del inglés, la escuela:



- identificará las áreas en las que el estudiante necesita mejorar;
- establecerá metas personalizadas para que el estudiante logre dominar el idioma;
- evaluará y seguirá el progreso del estudiante en las áreas identificadas;
- obtendrá e incorporará aportes de los padres o tutores legales del estudiante; y
- revisará los recursos y servicios disponibles para ayudar al estudiante.

Algunos de los pasos que la escuela podría tomar incluyen:

- evaluar estrategias para mejorar las prácticas y rutinas de instrucción para los estudiantes de inglés;
- brindar apoyo adicional a los maestros de inglés, incluido el desarrollo profesional y la capacitación;
- examinar la idoneidad del plan de estudios y los materiales disponibles para los maestros de inglés;
- obtener materiales suplementarios diseñados para ayudar a los estudiantes inglés que tienen dificultades para lograr el dominio del idioma;
- establecer equipos de apoyo lingüístico que pueden incluir profesores de inglés como segundo idioma (ESL), profesores de contenidos, administradores de escuelas, consejeros de orientación y otro personal relevante;
- apoyar oportunidades de colaboración estructurada para que los profesores de inglés (profesores de inglés como segunda lengua y profesores de contenido) revisen regularmente los datos de rendimiento de los estudiantes.

## Nuestro programa

UP Academy Boston opera un programa de inmersión en inglés protegido (SE, por sus siglas en inglés). Los estudiantes designados como EL se colocan en una cohorte que incluye estudiantes tipo EL y no EL. Las clases en dichas cohortes son impartidas por profesores avalados por el SEI con licencias en el área de contenido apropiada (o profesores con exenciones del DESE). Dependiendo del nivel de los estudiantes, como se describe a continuación, recibirán servicios de retiro, servicios de inserción o una combinación de ambos.

### Características de la experiencia de los estudiantes

Niveles ELD 1-2	Nivel ELD 3	Niveles ELD 4-5
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se apoya a los estudiantes para que se aclimaten al entorno escolar, de modo que se sientan seguros, aceptados, valorados e</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Los estudiantes empiezan a sentir más confianza e independencia al trabajar con contenidos diferenciados por grado.</li> <li>● Se incluye a los estudiantes en todas las clases de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Los estudiantes colaboran con compañeros que no son aprendices del idioma o trabajan independientemente en</li> </ul>

<p>involucrados en el aprendizaje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se separa a los estudiantes de Lengua y Cultura Inglesa/alfabetización para recibir instrucción de inglés como segunda lengua apropiada para el desarrollo y se les incluye con apoyos en otras clases de contenido protegido.</li> <li>• Los estudiantes tienen múltiples oportunidades de practicar el idioma cada día al escuchar, hablar, leer y escribir.</li> <li>• Hay muchas oportunidades para que los estudiantes participen en discusiones académicas significativas y estructuradas con sus compañeros (tanto los aprendices de inglés como los que no lo son) y con los profesores.</li> <li>• Hay altas expectativas para la producción del lenguaje junto con altos niveles de apoyo para hablar y escribir.</li> <li>• Los profesores utilizan medios visuales estratégicos, junto con gestos, ritmo/tono apropiado y algún tipo de apoyo en el idioma nativo (cuando es posible) para promover una aportación comprensible en todos los entornos de aprendizaje.</li> <li>• Se establecen estructuras de rutina y se proporcionan a los estudiantes instrucciones consistentes y claras para todas las expectativas académicas y de comportamiento para que sepan lo que se espera de ellos.</li> <li>• Los estudiantes reciben apoyo de intervención adicional para desarrollar habilidades de alfabetización fundamentales.</li> </ul>	<p>contenido protegido y de nivel de grado, pero también reciben apoyo específico de alfabetización e idioma durante un tiempo adicional.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A los estudiantes se les han enseñado múltiples estrategias de aprendizaje que pueden utilizar para trabajar con textos rigurosos en diferentes áreas de contenido.</li> <li>• Los estudiantes tienen múltiples oportunidades para practicar el idioma todos los días al escuchar, hablar, leer y escribir.</li> <li>• Los estudiantes tienen muchas oportunidades de participar en un discurso oral y académico con sus compañeros y profesores nativos de habla inglesa, para que puedan aprender a través del modelaje.</li> <li>• Se anima a los estudiantes a comenzar a explicar más profundamente su pensamiento.</li> <li>• Los profesores utilizan una variedad de estructuras de aprendizaje cooperativo y agrupaciones flexibles para mejorar la adquisición del idioma y el aprendizaje de contenidos mediante la colaboración y la conversación académica.</li> <li>• Los estudiantes reciben instrucción explícita en vocabulario académico y en estrategias de aprendizaje de palabras (partes de palabras, uso del diccionario, uso de pistas de contexto, etc.).</li> </ul>	<p>el contenido de su grado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los estudiantes participan en prácticas de lenguaje académico de gran demanda, centradas en el discurso de cada área de contenido.</li> <li>• Los estudiantes utilizan independientemente los andamios y las estrategias que han aprendido para acceder a la misma instrucción con el mismo nivel de rigor que sus compañeros que no son de la escuela.</li> <li>• Los estudiantes participan y dirigen discusiones de grupos completos, grupos pequeños y en parejas.</li> <li>• Los estudiantes leen textos de nivel de grado de forma independiente con adaptaciones mínimas.</li> <li>• Los estudiantes tienen muchas oportunidades para practicar la escritura académica en todas las áreas de contenido y se les enseña explícitamente cómo escribir en diferentes estructuras de texto académico (comparar/contrastar, problema/solución, etc.)</li> <li>• Los estudiantes analizan las estructuras a nivel del discurso tanto en el habla como en la escritura.</li> <li>• Los estudiantes siguen recibiendo instrucción explícita de vocabulario en palabras de nivel 2 y 3 y utilizan regularmente pistas de contexto como estrategia principal para inferir el significado de las palabras desconocidas.</li> <li>• Los estudiantes participan en aplicaciones de conocimiento y lenguaje del mundo real y de alto nivel, incluidos debates, seminarios</li> </ul>
---	---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>Los estudiantes reciben instrucción explícita en vocabulario social y académico y estructuras fundamentales del idioma inglés.</li> </ul>		socráticos, redacción RAFT, escritura de discursos, grabación de programas de radio, investigación, etc.
--	--	--

### Clase de recién ingresados

Los estudiantes de los niveles 1 y 2 de WIDA ELD participan en la clase para recién llegados de UP Academy. Los estudiantes de la clase para recién llegados reciben instrucción directa de un profesor de ESL en las áreas de vocabulario, lenguaje oral, escritura, análisis de texto a nivel de grado y habilidades fundamentales de lectura. Este tipo de enseñanza generalmente ocurre cuando los otros estudiantes de su clase tienen ELA. La meta de UP Academy para los estudiantes de la clase de recién ingresados es que puedan hablar, escuchar, leer y escribir en un WIDA ELD nivel 3 para el final de su primer año. Esto significaría que han dominado el inglés social e instructivo y el lenguaje académico necesario para participar de manera efectiva en actividades escolares a nivel de grado con apoyo. La instrucción está alineada con los Estándares Estatales Básicos Comunes, generalmente con los estándares del grado 6.

A discreción del coordinador de inglés y el decano de currículo e instrucción, algunos estudiantes de un nivel 3 de inglés asisten a la clase de recién llegados. Generalmente, esos estudiantes son nuevos en UP Academy y obtienen calificaciones por debajo del nivel 3 en algunas de las categorías.

Los estudiantes recién llegados pasan tiempo aprendiendo sobre las Habilidades Básicas de Comunicación Interpersonal (BICS, por sus siglas en inglés) y el Dominio del Lenguaje Cognitivo (CALP, por sus siglas en inglés). Al comienzo del año, la mayor parte del tiempo de clase se centra en las BICS. A medida que avanza el año, el tiempo dedicado al Dominio del Lenguaje Cognitivo aumenta y el tiempo dedicado a las Habilidades Básicas de Comunicación Interpersonal disminuye.

### Coenseñanza y ESL integrado

Los estudiantes de los niveles 3 a 5 de WIDA ELD reciben su instrucción en inglés dentro de sus clases de educación general usando un modelo SEI. Participan con sus compañeros que no son aprendices de inglés en todas las áreas de contenido. Normalmente, estos estudiantes se agrupan para facilitar la diferenciación y la prestación de servicios.

Los profesores de inglés como segunda lengua imparten lecciones en conjunto con los profesores de educación general durante las clases de Lengua y Cultura Inglesa (ELA) y en algunas otras áreas de contenido. Ambos profesores han interiorizado la lección y las necesidades de los estudiantes y son responsables del dominio del contenido y el desarrollo del lenguaje. Se reúnen al principio del año escolar para establecer una

relación de enseñanza conjunta, norma en la cultura de la clase, y empiezan a conocer a los estudiantes de sus clases. Tienen un tiempo de planificación común durante todo el año escolar durante el cual planifican la enseñanza conjunta.

## Modelo de programa recomendado

Niveles ELD 1-2	Nivel ELD 3	Niveles ELD 4-5
<p><b>Al menos 90 minutos por día con un maestro de inglés como segunda lengua</b></p>	<p><b>Al menos 45-90 minutos por día con un maestro de inglés como segunda lengua</b></p>	<p><b>Por lo menos 45 minutos al día con un profesor de Lengua y Cultura Inglesa con doble certificación, un profesor de educación especial con doble certificación o un profesor de inglés como segunda lengua.</b></p>
<p>Los estudiantes se ubican en la cohorte EL y los de 1 y 2 se agrupan en un aula para facilitar la diferenciación y la prestación de servicios.</p> <p><b>Enseñanza de inglés como segunda lengua</b></p> <p>Un profesor de inglés separa a los estudiantes en los siguientes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Para el bloque ELD durante la clase de Lengua y Cultura Inglesa (100 min/día).</li> <li>● Para un ciclo de lectura guiada más profundo que incorpore vocabulario, lectura a su nivel, discusión académica y escritura a su nivel durante un bloque de alfabetización (30 min/día).</li> </ul> <p><b>Instrucción de contenido</b></p> <p>Se incluye a los estudiantes en los cursos de matemáticas, historia y ciencias. Los profesores del área de contenidos llevarán a cabo todos los apoyos y ajustes apropiados para el nivel aprendiz de los estudiantes.</p>	<p>Los estudiantes están en una cohorte EL. Normalmente, los 3 deben agruparse con 4 y 5 para facilitar la diferenciación y la prestación de servicios. Los estudiantes están incluidos en todas las clases de contenido.</p> <p><b>Enseñanza de inglés como segunda lengua</b></p> <p>El módulo de Lengua y Cultura Inglesa (ELA) se imparte conjuntamente por un profesor de inglés como segunda lengua (ESL)/ELA, o el profesor de ELA posee doble certificación de ELA y ESL.</p> <p>Los profesores de ESL también pueden separar los niveles 3 para la intervención de alfabetización durante un módulo de aprendizaje para centrarse en la lectura académica, la discusión, el vocabulario y la escritura en su nivel. Los ciclos de lectura guiada deberán desarrollarse en torno a los temas que se están enseñando en las clases de contenido.</p> <p>En la medida de lo posible, se deberá priorizar el nivel 3 para la tutoría diaria en áreas de contenido, especialmente en Lengua y Cultura Inglesa (ELA).</p> <p><b>Instrucción de contenido</b></p> <p>Los estudiantes están incluidos en los cursos de matemáticas, historia y ciencias. Los profesores del área de contenidos llevarán a cabo todos los apoyos y ajustes apropiados para el nivel aprendiz de los estudiantes.</p>	<p>Los estudiantes están en una cohorte EL. Por lo general, los de 4 y 5 se agrupan con los de 3 en una sala de clases junto con los estudiantes que no son EL para que sirvan como modelos de comunicación. Los estudiantes están incluidos en todas las clases de contenido.</p> <p><b>Enseñanza de inglés como segunda lengua</b></p> <p>El módulo de Lengua y Cultura Inglesa (ELA) se imparte conjuntamente por un profesor de inglés como segunda lengua (ESL)/ELA, o el profesor de ELA posee doble certificación de ELA y ESL.</p> <p><b>Instrucción de contenido</b></p> <p>Todos los profesores de contenido están capacitados para proporcionar los apoyos y andamios adecuados, según sea necesario, junto con un enfoque en el lenguaje académico y reciben consultas y apoyo del profesor de inglés como segunda lengua.</p>

# Participación en pruebas estatales y distritales

## MCAS: todos los estudiantes

Todos los estudiantes de inglés participan en la administración del examen MCAS determinado por el nivel de grado (a partir del año escolar 2017-2018, UP Academy Boston utilizó el MCAS 2.0 y no el PARCC), según se requiere y de acuerdo con las directrices del DESE. Hay una excepción: los estudiantes que están en su primer año de inscripción en escuelas de EE. UU. no necesitan participar en MCAS. Si participan en MCAS, sus puntajes no cuentan para las estadísticas de la escuela. Durante las pruebas, los estudiantes de inglés (actuales y anteriores) pueden utilizar diccionarios bilingües aprobados con traducciones palabra por palabra, pero no definiciones. También tienen derecho a más tiempo para completar las evaluaciones.

## Estudiantes de inglés con discapacidades

A muchos estudiantes con discapacidades, incluyendo los que aprenden inglés, se les permite hacer adaptaciones en las pruebas del estado y del distrito, incluyendo el MCAS. Las adaptaciones permitidas están listadas en su Plan de Educación Individualizada (IEP) o en el Plan de Adaptación 504 (Plan 504).

El IEP del estudiante o el equipo 504 también debe determinar cómo participará el estudiante en la prueba ACCESS y documentar esta información en el IEP o en el plan 504. Las adaptaciones para MCAS están disponibles para las pruebas ACCESS, con las siguientes excepciones:

- Ajuste por discapacidad A16 (Braille).
- Ajuste por discapacidad no estándar SA1.1 (lector de texto electrónico) Este tipo de adaptaciones no está **disponible** para su uso en la sección de Lectura del examen ACCESS for ELLs, según la política del consorcio WIDA. Los estudiantes pueden intentar hacer la prueba sin las adaptaciones para recibir una calificación general.
- Las secciones de expresión oral y comprensión auditiva se presentan juntas, alternando entre una tarea que incluye escuchar y una de hablar.
- El administrador de la prueba califica todos los componentes a medida que se administra la prueba.

## Información de contacto

Rashidah Lawson  
Director  
UP Academy Boston

Jeanine Morris  
Decano de currículo e instrucción  
UP Academy Boston

Maryellen Leonard  
Coordinador de inglés  
UP Academy Boston

215 Dorchester Street  
Boston, MA 02127  
(617) 635-8819

Ashley Fogarty  
Director de apoyo estudiantil  
UP Education Network

Rachel Rosen  
Gerente de cumplimiento de SPED  
UP Education Network

90 Canal Street, Suite 600  
Boston, MA 02114  
(617) 307-5960